

Слънчев филтър: Инструкции за употреба



Пълно слънчево затъмнение

Понеделник, 21 август 2017



DISCLAIMER AND AGREEMENT FOR USE OF THE SOLAR VIEWER

- In this document, the term “Instructions” is understood to represent the complete set of information, instructions, content, processes, procedures and warnings (1) contained within this document, (2) supplied with and/or printed on the Solar Viewer, (3) maintained, owned, created, licensed, sold, and/or offered to the public by Eclipse2017.org, Inc. for informational purposes, both regarding the Solar Viewer and viewing a solar eclipse, and (4) contained within all external and online information sources referred to by items (1), (2), or (3) above, on any medium and in any physical or electronic form. The Instructions are provided “AS-IS”, and are intended to offer suggestions, opinions and advice regarding the use of processes and tools which may be used to safely participate in the viewing of the solar eclipse of August 21, 2017. Failure to diligently heed the advice, direction, methods, and warnings depicted by and contained within the Instructions, in their entirety, may result in serious personal injury and/or property damage.
- Use of the Instructions constitutes a legal Agreement on your part, which shall be governed, construed, and enforced in accordance with the laws of the State of Indiana, without regard to its conflict of laws rules and without giving effect to any choice or conflict of Law provision or rule of any other jurisdiction that would cause the application of the Laws of any jurisdiction other than the State of Indiana. If you do not understand the Instructions, do not agree to the terms they contain, or cannot follow their directives or heed their warnings diligently and completely, then you are instructed and advised not to view the Sun at any time, in any manner whatsoever.
- Translations of the Instructions into various languages (collectively, the “Translations”; individually, a “Translation”) are provided “AS-IS”, and solely for the convenience of the reader. Eclipse2017.org has made reasonable efforts to ensure the accuracy of the Translations; however, in the event of any perceived discrepancy in meaning or interpretation between the English version and any Translation, it is understood and agreed that the English version will prevail. Neither the wording nor the format of the Instructions or any Translation is to be altered in any way from the official English version or Translation(s) thereof, all of which are maintained online at <http://tinyurl.com/viewer-instructions>.

The term “Solar Viewer”, as used within the Instructions, refers to the special cardboard-and-polymer optical products, in the shape of round, oval, square, rectangular, or eyeglass-shaped, marked “SAFE FOR DIRECT SOLAR VIEWING”, manufactured in the USA by Rainbow Symphony of Reseda CA, sold by Eclipse2017.org and its official distributors and resellers, and branded as such, for the purpose of safely enabling the direct viewing of the Sun, when used according to the Instructions, during the solar eclipse of August 21, 2017, by (or under the direct supervision of) a person 18 years of age or above, within the USA. The use of the advice and directions contained within the Instructions, in whole or in part, to view or to attempt to view the Sun in combination with any other product, technique or device, is expressly prohibited. The use of the Solar Viewer for any use other than visually observing the Sun during the solar eclipse of August 21, 2017, is expressly prohibited. When all Instructions are followed completely and precisely, the undamaged and unmodified Solar Viewer has been proven in actual practice to be safe and effective in allowing direct, short-term viewing of the Sun. When the Instructions are not followed completely and precisely, or when damaged or modified Solar Viewers are used (even while otherwise diligently following the Instructions), serious personal injury or property damage will result.

Eclipse2017.org expressly disclaims all warranties of any kind, whether express or implied, with regard to the Solar Viewer, the Instructions, and to the accuracy, completeness or reliability of any Translation, including, but not limited to, any implied warranty of merchantability, fitness for a particular purpose, or non-infringement. Eclipse2017.org cannot be held responsible for adverse weather, travel, logistics, or any other situations you may encounter, which prevent you from being able to observe the eclipse. You should not act in reliance on any Translation, particularly as regards warnings pertaining to personal safety, but should refer to the official English version of the Instructions. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in any Translation, please refer to the official English version of the Instructions. Eclipse2017.org shall not be liable for any damages arising from the use, non-use or misuse of the Solar Viewer, the Instructions, or any Translation, including but not limited to direct, indirect, incidental, special, consequential or exemplary damages, whether such damages arise in contract, negligence, tort, under statute, in equity, at law or otherwise.

You are advised that observing the Sun directly, without benefit of the protection afforded by the interposition of suitable protective material between your eyes and the Sun (such as that contained within the undamaged and unmodified lenses of the Solar Viewer) can and will result in permanent injury to your eyes. You are expressly instructed and advised not to observe the Sun directly, either (a) without the correct and careful use of the Solar Viewer in complete accordance with the Instructions, or (b) in the absence of your complete understanding, ability and willingness to comply with the Instructions regarding the use of the Solar Viewer. You are further expressly instructed and advised not to observe the Sun if you have any temporary or permanent medical or other condition which either (1) prevents your use of the Solar Viewer according to the Instructions, or (2) which predisposes you to an increased or special risk of incurring, worsening, or contributing to the effects of any optical or other medical, health, or other condition, by performing or attempting to perform such observation, whether with or without the aid of the Solar Viewer.

By using the Solar Viewer to view the Sun, you agree: (a) that you understand the Instructions completely; (b) to follow the Instructions completely and in their entirety; (c) that you understand the great benefit afforded by the proper and correct use of the Solar Viewer; (d) that you understand and accept the risks associated with improper use of the Solar Viewer; (e) that you accept full responsibility for compliance with the Instructions (including the assumption of all risk associated with, and circumstances arising from, the act of viewing the Sun with or without the aid of the Solar Viewer); (f) that in the absence of such understanding and acceptance, you will refrain from viewing the Sun at all times; (g) that, in the case of your Solar Viewer being shaped as eyeglasses, you will exercise care in handling them, and in applying and removing them from your face, sufficient to prevent physical injury to your eyes or other body part; (h) that the Solar Viewer is fragile, and that any damage to or modification of the Solar Viewer will render it immediately and permanently unusable for its designed purpose; (i) to completely and in perpetuity hold Eclipse2017.org, Rainbow Symphony, and their affiliates, subsidiaries, suppliers, distributors, retailers, associates, employees, officers, vendors, heirs and assigns, harmless against liability for any circumstances arising as the result of any action or inaction either (1) related to the use or non-use of the Solar Viewer in any fashion, or (2) taken while viewing or attempting to view the Sun (whether through your compliance or non-compliance with the Instructions), which results in any combination of temporary, permanent, immediate, delayed, or short- or long-term personal injury and/or property damage; and (j) that by offering the use of the Solar Viewer to other prospective users: (1) you will provide each such prospective user with a copy of the Instructions, (2) you will ensure the compliance and understanding of each such prospective user with regard to said Instructions in their entirety, and that (3) in the absence of such compliance or understanding, you will make all reasonable effort to prevent, and to offer formal advisement against, any attempt by any such prospective user to view the Sun at all times.

ПЪЛНО СЛЪНЧЕВО ЗАТЪМНЕНИЕ - 21 АВГУСТ 2017

Добре дошли в Съединените Щати!

За нас е чест, че сте избрали да посетите нашата страна, за да се насладите на пълното слънчево затъмнение, ние бихме искали всички да наблюдават това великолепно събитие безопасно!

*Ние предоставяме тези инструкции на Български език за Ваше удобство. Английската версия на тези инструкции, насоки, съвети и непоемане на отговорност („Инструкции“), е официалният и пълен източник на информация и насоки за правилното и коректно използване на Слънчевия филтър. Инструкциите са на разположение в <http://tinyurl.com/viewer-instructions> и Ви трябва да ги прочетете, разберете и следвате, за да използвате Слънчевия филтър. **Неспазването на инструкциите може да доведе до сериозни наранявания.***

Астрономите наричат затъмнението на 21 август 2017 „пълно слънчево затъмнение“, но за да можете да видите фазата на тоталитета, трябва да се намирате на определено място в много тясна ивица земя, която пресича САЩ (наречена „ивица на тоталитета“). Ако не сте в тази ивица, Ви ще виждате само частично слънчево затъмнение! Ето защо е много важно да се знае дали сте по пътя на пълното затъмнение, а методът на използване ще бъде обяснен тук.



Ивица на тоталитета

[НАЧАЛНИ ИНСТРУКЦИИ](#) [ДЕТАЙЛНА ИНСТРУКЦИЯ](#)

Терминът „Слънчев филтър“, използван в този документ, трябва да се разбира като “Solar Viewer”, споменат в английската версия на декларацията за непоемане на отговорност, съдържаща се на друго място в рамките на тези инструкции.

Използването на Слънчевия филтър, за да наблюдавате Слънцето представлява правно споразумение. Трябва точно и напълно да следвате всички инструкции, съвети и насоки, съдържащи се в инструкцията за експлоатация, за да наблюдавате Слънцето по всяко време с помощта на Слънчевия филтър. Ако не разбирате инструкциите, или ако не можете да ги следвате пълно и правилно, или ако не сте съгласни с тях, тогава Ви съветваме да не се опитвате да наблюдавате Слънцето.

СЛЪНЧЕВ ФИЛТЪР НАЧАЛНИ ИНСТРУКЦИИ

Бърз старт излага най-същественото от [подробен набор от Инструкции на Български език](#), които трябва да се четат, разбират и спазват в тяхната цялост, за да използвате Слънчевия филтър за наблюдение на слънчевото затъмнение.









- 1) Погледнете местоположението си в <http://tinyurl.com/find-times> и разберете дали затъмнението там ще бъде пълно, както и приблизителното време на контакт за частичните и (ако е приложимо) пълни фази на това място.
- 2) Пълното слънчево затъмнение е много зрелищно събитие, но ще можете да се насладите на преживяването, ако се намирате в рамките на ивица на тоталитета - която е широка само около сто мили. Ако пълното затъмнение не е видимо от планираното от Вас място за наблюдение, горещо Ви препоръваме да се преместите в положение, което е в рамките на ивицата на тоталитета!
- 3) За да използвате Слънчевия филтър, за да гледате затъмнението, дръжте обектива на Слънчевия филтър непосредствено пред очите си, така че те да са напълно защитени от директен контакт със Слънцето.
- 4) Кога да използваме Слънчевия филтър, за да наблюдаваме Слънцето:
 - а. Ако затъмнението **няма да** бъде пълно за Вашето местоположение, тогава трябва да го гледате през Слънчевия филтър по всяко време. **РИСКУВАТЕ ТРАЙНО УВРЕЖДАНЕ НА ОЧИТЕ СИ, АКО ГЛЕДАТЕ КЪМ СЛЪНЦЕТО БЕЗ ПОДХОДЯЩА ЗАЩИТА НА ОЧИТЕ!**
 - б. Ако затъмнението **ще** бъде пълно за Вашето местоположение, тогава трябва да гледате слънцето през Слънчевия филтър, докато е видима някаква част от яркия диск на Слънцето - дори и да е много малка част. **РИСКУВАТЕ ТРАЙНО ДА УВРЕДИТЕ ОЧИТЕ СИ, АКО НЕ СЛЕДВАТЕ ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ!**
 - i. Въпреки това, **САМО по време на краткия интервал на тоталитета**, когато не се вижда светлата част на диска на Слънцето, наблюдавайте директно пълното слънчево затъмнение без да използвате Слънчевия филтър.
 - ii. В действителност, ако се опитате да използвате Слънчевия филтър, за да гледате към Слънцето по време на тоталитета, няма да видите абсолютно нищо!
 - iii. Трябва отново да използвате Слънчевия филтър, веднага след като пълното затъмнение е приключило и светлата част на диска на Слънцето е отново видима.
- 5) С други думи,

КОГАТО НЯКОЯ ЧАСТ ОТ ЯРКАТА СТРАНА НА СЛЪНЧЕВИЯ ДИСК СЕ ВИЖДА, ТРЯБВА ДА ИЗПОЛЗВАТЕ СЛЪНЧЕВИЯ ФИЛТЪР, ЗА ДА ГЛЕДАТЕ КЪМ СЛЪНЦЕТО!

ДЕТАЙЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА НА СЛЪНЧЕВИЯ ФИЛТЪР

На първо място, има известна терминология, която трябва да бъде разбрана!

За всяко затъмнение, както и за всяко място на земята, има наименования за всеки определен момент на някои важни събития. Те са известни като:

Име на събитието	Описание на събитието	Как изглежда (при пълно затъмнение)	Как изглежда (при частично затъмнение)
C1	Начало на частичната фаза		
C2	Начало на фазата на тоталитета		* Не настъпва! *
Максимална фаза	Средна точка на затъмнение		
C3	Край на фазата на тоталитета		* Не настъпва! *
C4	Край на частичната фаза		

1) ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА СЛЪНЧЕВИЯ ФИЛТЪР



- 1) [ако е приложимо] Отстранете опаковката на Слънчевия филтър внимателно.
- 2) Пазете Слънчевия филтър защитен, когато не се използва.
- 3) Проверявайте Слънчевия филтър преди всяко използване; ако филмът на обектива е повреден или измачкан по какъвто и да е начин, тогава нарежете Слънчевия филтър, унищожете го и [го заменете с нов](#).
- 4) Ако филмът на обектива е повреден по някакъв начин, не използвайте Слънчевия филтър, за да гледате слънцето.
- 5) Не премахвайте филма на обектива от Слънчевия филтър за наблюдение на слънчево затъмнение и не използвайте отстранения филмов материал на обектива, за да наблюдавате Слънцето по какъвто и да е начин.
- 6) Правилно монтирани, неповредените лещи на Слънчевия филтър ще блокират опасните нива на видимата светлина, както и вредните ултравиолетови и други слънчеви лъчи. Следователно Слънчевият филтър е напълно безопасен за употреба, в съответствие с указанията, посочени в тези инструкции, за да наблюдавате Слънцето по всяко време. Няма специални „лъчи на слънчево затъмнение“, които правят наблюдаването на слънцето повече или по-малко опасно по време на слънчево затъмнение.
- 7) **Трябва да използвате Слънчевия филтър за наблюдение на слънчево затъмнение, по начина, описан тук, за да гледате Слънцето безопасно, когато се вижда каквато и да е част от светлия диск на Слънцето. Това е валидно, независимо от времето на отделните фази (а именно, „С2“ и „С3“, както е описано по-горе), което сте отбелязали, от който и да е източник.**
- 8) Не използвайте Слънчевия филтър в комбинация с телескоп, бинокъл, фотоапарат, обектив, огледало или всеки друг оптичен уред, устройство или обект, който може да предава или отразява светлина („оптично устройство“).
- 9) Не насочвайте такова оптично устройство към Слънцето и никога не гледайте директно изображението на Слънцето с помощта на оптично устройство, което е насочено към Слънцето или което по какъвто и да е начин събира, фокусира или пренасочва слънчевата светлина.
- 10) Не се допуска използването на Слънчевия филтър от животни, временно неспособни или недееспособни хора или от всеки, който не може да поеме правната отговорност за последствията от своите действия.
- 11) За да използвате Слънчевия филтър:

Дръжте Слънчевия филтър непосредствено между очите си и Слънцето и гледайте към Слънцето през неповредения обектив на Слънчевия филтър, държайки обектива на Слънчевия филтър през цялото време между очите си и слънцето. В случай, че Слънчевият филтър е моделиран като картонени очила, може да оформите картоната по такъв начин, че да носите очилата, както бихте носили конвенционални очила. Никога не гледайте директно към Слънцето, докато не е в пълно затъмнение (тоест по времето между фази С2 и С3, които са отбелязани в таблицата по-долу, ако такива фази са видими от Вашето местоположение), освен ако не гледате директно през неповредения обектив на Слънчевия филтър.
- 12) Не използвайте никакъв друг материал или предмет за защита на очите при опит за наблюдение на Слънцето, различен от лещите на Слънчевия филтър, оригинално произведени и инсталирани в рамките на този филтър.
- 13) Ако имате някакви въпроси относно тези инструкции, моля свържете с Eclipse2017.org на <http://tinyurl.com/viewer-questions>.



2) РАЗБЕРЕТЕ КОНКРЕТНОТО ВРЕМЕ НА НАСТЪПВАНЕ НА СЛЪНЧЕВОТО ЗАТЪМНЕНИЕ ЗА ВАШЕТО МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ

Базирайки се на информацията предложена на <http://tinyurl.com/find-times> за Вашето местонахождение, попълнете следното твърдение:

За моето местонахождение затъмнението е:



(заградете една)

Ако затъмнение е **ПЪЛНО** във Вашия регион, следвайте инструкциите, съдържащи се в раздела:

**„СЛЪНЧЕВОТО ЗАТЪМНЕНИЕ Е
ПЪЛНО
ЗА МОЕТО
МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ“**

[намиращ се по-долу:](#)

Ако затъмнение е **НЕПЪЛНО** във Вашия регион, следвайте инструкциите, съдържащи се в раздела:















**„СЛЪНЧЕВОТО ЗАТЪМНЕНИЕ Е
НЕПЪЛНО
ЗА МОЕТО
МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ“**

[намиращ се по-долу:](#)

**** СЛЪНЧЕВОТО ЗАТЪМНЕНИЕ Е ПЪЛНО ЗА МОЕТО МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ ****

Вие се намирате в ивицата на тоталитета и ще изживеете едно рядко и прекрасно събитие! Много е важно да определите дали затъмнението е пълно за Вашето местоположение. Вие ще бъдете в състояние да направите това, позовавайки се на конкретния времеви момент посочен по-долу, а също така и защото няма да има ярка част от диска на Слънцето, която да се вижда по време на пълната съвкупност.

- 1) Въз основа на информацията, предоставена от <http://tinyurl.com/find-times> за Вашето конкретно място, запишете приблизителното време за всеки стадий на затъмнението, изброен по-долу (уверете се, че [сте нагласили часа](#) в съответствие с Вашата часова зона!):

Преди C1	* Няма Затъмнение *				ТРЯБВА да използвате Слънчевия филтър
C1	Частичната фаза започва в:				ТРЯБВА да използвате Слънчевия филтър
C2	Пълната фаза започва в:				След C2 , може да се наблюдава с невъоръжено око
Максимална фаза	Се случва в:				Може да се наблюдава с невъоръжено око!
C3	Пълната фаза завършва в:				ТРЯБВА отново да използвате Слънчевия филтър
C4	Частичната фаза завършва в:				ТРЯБВА да използвате Слънчевия филтър
След C4	* Няма Затъмнение *				ТРЯБВА да използвате Слънчевия филтър

- 2) Въпреки че се намирате в ивицата на тоталитета, трябва да продължите да използвате Слънчевия филтър, за да наблюдавате Слънцето по всяко време преди C2 или след C3, когато затъмнението не е пълно.

- 3) Можете да наблюдавате директно слънцето с невъоръжено око (без да използвате Слънчевия филтър) САМО:
- ако затъмнението е пълно на Вашето местоположение (Вие се намирате „в ивицата“), И
 - по време тоталитета (приблизително през периода от C2 до C3 за Вашето местоположение, отбелязан по-горе), И
 - когато светлят диск на Слънцето е НАПЪЛНО покрит от Луната.**

Действителните времена на тоталитет ще варират значително в зависимост от Вашето точното място, така че трябва да са идентифицирани и записани предварително. Времената означени по-горе са приблизителни!

- 4) Отново, независимо от фазите отбелязани в горния списък или взети от външен източник, **винаги трябва да наблюдавате слънцето, използвайки Слънчевия филтър за наблюдение на слънчево затъмнение, КОГАТО, КОЯТО И ДА Е ЧАСТ от светлия диск на Слънцето, е видима.**
- 5) Тези инструкции са придружени от графики, добавени като помощно средство за по-пълно разбиране.

Вие трябва да прочетете, разберете и да действате в съответствие със следите твърдения:

С ЦЕЛ БЕЗОПАСНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА СЛЪНЧЕВИЯ ФИЛТЪР, ТРЯБВА ДА СЛЕДВАМ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА.

АКО НЯКОЯ ЧАСТ ОТ ЯРКИЯ СЛЪНЧЕВ ДИСК Е ВИДИМА, КОГАТО ГЛЕДАМ КЪМ СЛЪНЦЕТО, АЗ ТРЯБВА ДА ИЗПОЛЗВАМ СЛЪНЧЕВИЯ ФИЛТЪР.

**** СЛЪНЧЕВОТО ЗАТЪМНЕНИЕ Е НЕПЪЛНО ЗА МОЕТО МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ ****

Ако не се намирате в ивицата на тоталитета, Вие няма да имате възможността да усетите красотата на пълното затъмнение! (Ние силно Ви препоръчваме да промените позицията си, позиционирайки се в ивицата на тоталитета, за да изпитате това забележително преживяване!)

- 1) Въз основа на информацията, предоставена от <http://tinyurl.com/find-times> за Вашето конкретно място, запишете приблизителното време за всеки стадий на затъмнението, изброен по-долу (уверете се, че [сте нагласили часа](#) в съответствие с Вашата часова зона!):

Преди C1	* Няма Затъмнение *				ТРЯБВА да използвате Слънчевия филтър
C1	Частичната фаза започва в:				ТРЯБВА да използвате Слънчевия филтър
Максимална фаза	Се случва в:				ТРЯБВА да използвате Слънчевия филтър
C4	Частичната фаза завършва в:				ТРЯБВА да използвате Слънчевия филтър
След C4	* Няма Затъмнение *				ТРЯБВА да използвате Слънчевия филтър

(Забележете, че фази C2 и C3 липсват, тъй като затъмнението не е пълно за Вашето местоположение)

- 2) Тъй като там, където се намирате, затъмнението е непълно, трябва да винаги използвате Слънчевия филтър, когато наблюдавате Слънцето. Отново Ви препоръчваме да се позиционирате в „ивицата на тоталитета“. Не забравяйте да носите Слънчевия филтър за наблюдение на слънчево затъмнение с Вас, за да можете спокойно да наблюдавате частичните фази на затъмнението!
- 3) Тези инструкции са придружени от графики, добавени като помощно средство за по-пълно разбиране.

Вие трябва да прочетете, разберете и да действате в съответствие със следите твърдения:

С ЦЕЛ БЕЗОПАСНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА СЛЪНЧЕВИЯ ФИЛТЪР, ТРЯБВА ДА СЛЕДВАМ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА.

ТРЯБВА ВИНАГИ ДА ИЗПОЛЗВАМ СЛЪНЧЕВИЯ ФИЛТЪР, КОГАТО ГЛЕДАМ СЛЪНЦЕТО.